PDF eckerts3 - Apr 19, 2021
Approved according to SHR SOP 04.07.08 Att. A Vers.4.9 Kat. 03
The Signature will not be printed!
GD/LAY eckerts3 - Apr 19, 2021
PM/LAB obermans - Apr 21, 2021
LAN baroudia - Apr 21, 2021

EN TR FR AR

ACCU-CHEK® Softclix

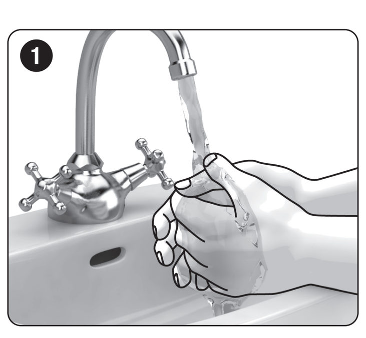
Lancing device and lancet

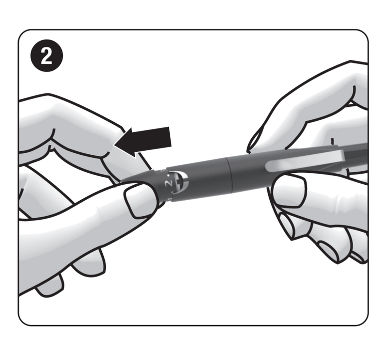
Parmak delme cihazı ve lanset

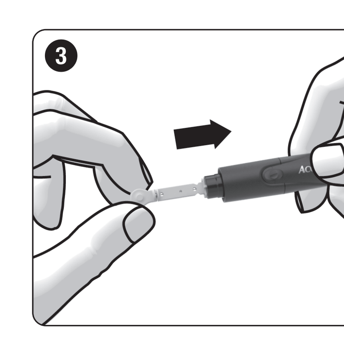
Autopiqueur et lancette

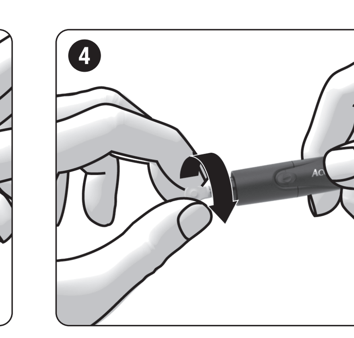
قلم الوخز وإبرة الوخز

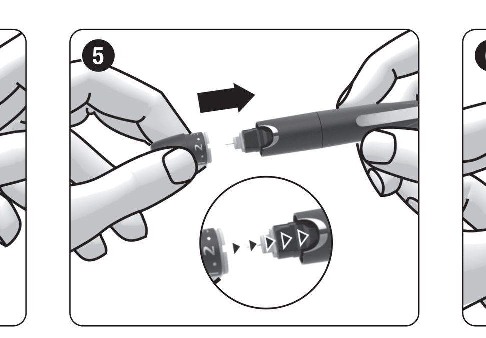
DE 09248544001(03) – US 09248544003

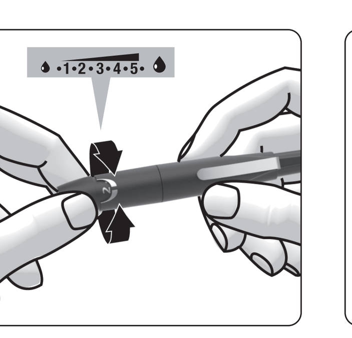


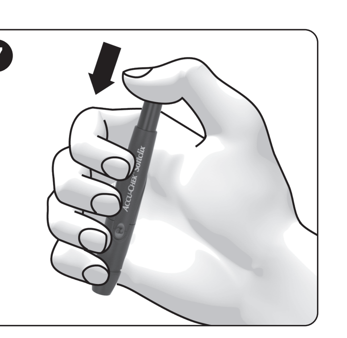


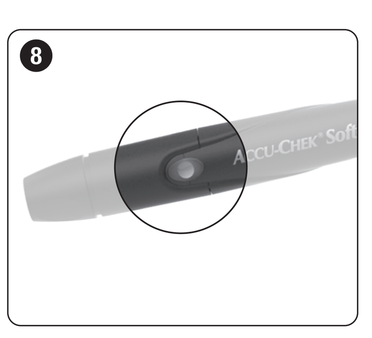


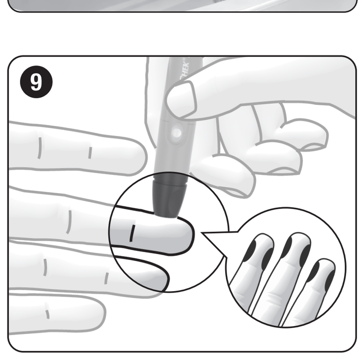


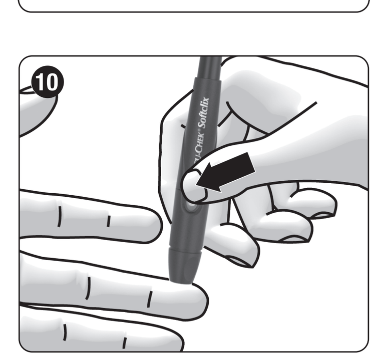


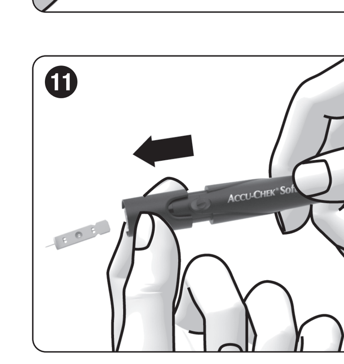


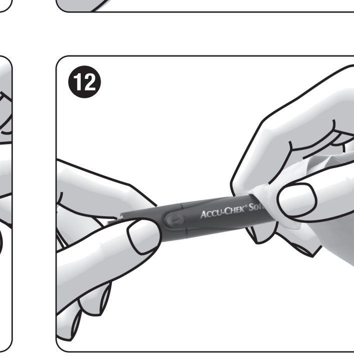


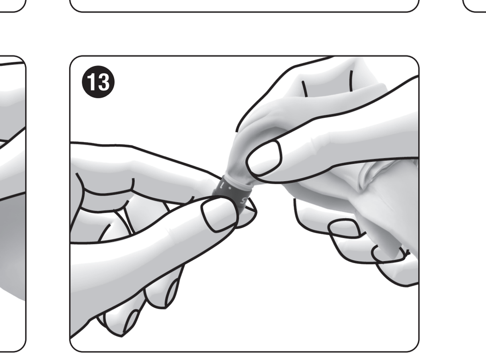


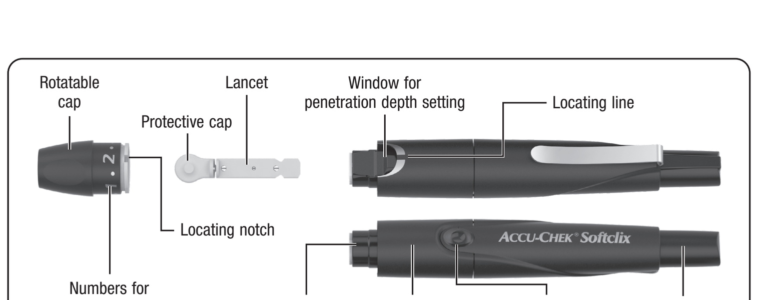












EN Instructions for Use

Intended Use

Lancing Device

The Accu-Chek Softclix lancing device is a device for simple, virtually pain-free collection of capillary blood from the fingertips. The Accu-Chek Softclix lancing device is intended for single patient use only! It is only allowed to be used to obtain blood from one person.

There is a risk of infections being transmitted if the lancing device is used by other people, even by family members, or if healthcare professionals use this lancing device to obtain blood from different people. This lancing device is therefore not suitable for professional use in healthcare facilities and institutions. It is not a sterile product.

People in the area of diabetes self-monitoring are considered as target group.

Lancet

The Accu-Chek Softclix lancet and the Accu-Chek Softclix XL lancet are sterile single-lancets and are intended to be used with the Accu-Chek Softclix lancing device for simple, virtually pain-free collection of capillary blood. The lancet is a disposable article intended to be used only once each.

Each lancet has a protective cap that guarantees sterile condition until its first use. The lancets are sterilized using irradiation.

Before You Get Started

Read these instructions for use before you obtain a blood drop from your fingertip.

Information describing a situation for which there is a foreseeable serious hazard with the use of the device, is preceded by the following heading:

⚠ WARNING

Information regarding any special care you should exercise for the safe and effective use of the device, or to avoid damage to the device that could occur as a result of use, including misuse, is preceded by the following heading:

⚠ PRECAUTION

⚠ **WARNING**

Risk of suffocation
This product contains small parts that can be swallowed.

Keep this product away from people who might swallow small parts, for example, small children.

Risk of infection
During obtaining a blood drop, the lancing device may come into contact with blood.

To prevent infections from being transmitted, the lancing device must not be used by other people, even by family members. Healthcare professionals must not use the lancing device to obtain blood from different people.

Risk of infection
The lancing device or lancet has come into contact with blood and has protruding sharps due to damage.

To prevent infections from being transmitted, check the lancing device and lancet for damages. Dispose of a damaged lancing device as infectious material according to the regulations applicable in your country. Dispose of a damaged lancet in such a way as to prevent injury from the needle. For example, place the lancet into a cannula disposal container.

⚠ **PRECAUTION**

Risk of injury
Skin contact to the lancing device or lancet may cause skin irritation.

If your skin becomes irritated or inflamed, consult your healthcare professional.

Risk of injury
The needle of the lancet is damaged due to use on a hard surface.

Only use the lancet to obtain a blood drop.

Risk of injury
Parts of the lancing device, for example, the priming button, may shoot away during use.

Do not point the lancing device at your face or other people.

If the lancing device or lancet was dropped or exposed to other mechanical stress, check them for damages, for example, cracks. Do not use them if they are damaged.

Only insert Accu-Chek Softclix lancets into the Accu-Chek Softclix lancing device. Other lancets may impair the operation of the lancing device or damage it permanently.

Preparation

▶ Wash your hands with warm water and soap before you obtain blood (see ❶). Dry your hands thoroughly. This reduces contamination of the puncture site and stimulates blood flow.

Inserting the Lancet

You have to insert a lancet to be able to obtain blood with the lancing device.

⚠ **WARNING**

Risk of infection
Lancets with missing protective cap are not sterile anymore.

If the protective cap is missing, do not use the lancet.

▶ Remove the cap from the lancing device (see ❷).
▶ Insert a new lancet into the lancet holder as far as it will go (see ❸).
You must hear the lancet click into place.
▶ Twist the protective cap off of the lancet (see ❹).
▶ Place the cap back on again.
The locating notch in the cap must be directly aligned with the locating line on the lancing device (see ❺). You must hear the cap click into place.

Setting the Penetration Depth

You can set 11 penetration depths (0.5 to 5.5), so that you can adjust the penetration depth to the texture of your skin. The penetration depth set is shown in the window. The larger the number, the greater the penetration depth.

If you have no experience with this lancing device, we recommend setting a low penetration depth, such as penetration depth 2.

⚠ **WARNING**

Risk of injury
If the penetration depth is too large, the puncture can injure children.

Before using the lancing device for the first time on children, ask your healthcare professional. Start with the lowest penetration depth.

▶ Rotate the cap until the desired penetration depth is displayed in the window (see ❻).

Priming the Lancing Device

In order to be able to obtain blood, you must prime the lancing device. Only prime the lancing device just before obtaining blood.

▶ Press the priming button down as far as it will go (see ❼). Do not press the release button simultaneously.

The lancing device is primed when the centre of the release button is yellow (see ❽).

Obtaining a Blood Drop

⚠ **WARNING**

Risk of infection
The lancet was used several times to obtain blood.

To prevent infections from being transmitted, use the lancet only once to obtain blood.

Risk of infection
In rare cases, the lancet is not pulled back into the lancing device after you obtained blood.

To prevent infections from being transmitted, check that the lancet does not protrude from the cap after you obtained blood. If the lancet protrudes, do not touch the front of the cap. Remove the cap from the lancing device with care. Eject the lancet and dispose it of. Dispose of a used lancet in such a way as to prevent injury from the needle. For example, place the lancet into a cannula disposal container.

⚠ **PRECAUTION**

Risk of infection
The puncture site was not cleaned.

Before obtaining blood clean the puncture site.

Risk of infection
The use by date of the lancet has expired.

Use only lancets that are within the use by date. The use by date is printed next to the ⌛ symbol on the packaging.

In general, blood can be obtained from any finger. Certain fingers can be unsuitable if, for example, a skin or fingernail infection is present. We recommend obtaining capillary blood from the sides of the fingertips as these areas are the least sensitive to pain. Use a new lancet each time you obtain blood so that obtaining blood remains virtually pain free.

Only use the lancing device when the cap is attached. Without the cap, the lancet penetrates too deeply and the puncture can become painful.

▶ Press the lancing device firmly against the selected puncture site (see ❾).
▶ Press the release button (see ❿).

The lancet is released and it penetrates the skin.

▶ Massage the finger in the direction of the fingertip to encourage a blood drop to form.

The amount of blood that emerges depends on the penetration depth and the pressure used to hold the lancing device against the skin.
If not enough blood emerges, apply more pressure on the lancing device when you next obtain blood. If that is not sufficient, increase the penetration depth progressively in addition.
If too much blood emerges, decrease the penetration depth.

▶ Test your blood glucose immediately after you obtained blood, according to the instructions for use for your blood glucose meter.

We recommend protecting the puncture site from contamination afterwards.

Ejecting the Used Lancet

▶ Remove the cap from the lancing device (see ❷).
▶ Slide the ejector forward (see ⓫).

The used lancet is ejected.

▶ Place the cap back on again.
▶ Dispose of used lancets according to local regulations.

⚠ **PRECAUTION**

Risk of infection
The needle of a used lancet is not protected and can be touched accidentally.

To prevent infections from being transmitted, dispose of a used lancet in such a way as to prevent injury from the needle. Place the lancet, for example, into a cannula disposal container.

Operating Conditions

Use the lancing device including accessories under the following operating conditions:
- Temperature range: +5 to +45 °C
- Relative humidity range: 5 to 90 %

Storing the Lancing Device and Lancets

Do not store the lancing device in a primed state. Do not store the lancing device and lancets at extreme temperatures, for example, in a hot car. This can impair the operation of the lancing device and lancets.

Store the lancing device only without a lancet inserted.

Cleaning and Disinfecting the Lancing Device and Cap

⚠ **PRECAUTION**

Risk of infection
The lancing device and cap may have come into contact with blood.

To prevent infections from being transmitted, clean and disinfect the lancing device and cap always before someone else handles them, for example, to assist you.

To prevent infections from being transmitted, you must clean and disinfect the lancing device and cap regularly:
- At least once a week
- When there is blood on the lancing device or cap
- Always before someone else handles the lancing device, for example, to assist you.

You need lint-free cloths in which you can wrap the whole lancing device, water and 70 % isopropanol.

Before you disinfect the lancing device and the cap, you first have to clean them to remove blood and other dirt.

To avoid damaging the lancing device and the cap:
- Do not dip the lancing device and the cap in the fluids.
- Use only water for cleaning and only 70 % isopropanol for disinfecting.

▶ Remove the cap from the lancing device (see ❷).
▶ Eject the lancet (see ⓫).

Cleaning

▶ Moisten a cloth with water.
▶ Wipe the lancing device and the cap thoroughly. Wipe the lancing device from the outside only (see ⓬) and the cap from the outside and the inside (see ⓭).
▶ Dry the lancing device and the cap with a dry cloth.

Disinfecting

▶ Dampen a cloth with 70 % isopropanol.
▶ Wipe the lancing device and the cap thoroughly for 2 minutes each. Wipe the lancing device from the outside only and the cap from the outside and the inside.
▶ Place the cap back on again.
▶ Wrap the whole lancing device in the cloth.
▶ Leave the lancing device wrapped for 8 minutes.
▶ Unwrap the lancing device and let it dry in the air.

Disposing of the Lancing Device

⚠ **PRECAUTION**

Risk of infection
The lancing device has come into contact with blood and is disposed of improperly.

To prevent infections from being transmitted, dispose of the used lancing device as infectious material according to the regulations applicable in your country.

During obtaining a blood drop, the lancing device may come into contact with blood. A used lancing device therefore carries a risk of infection.

Dispose of an unused lancing device as plastic waste.

For information about correct disposal, contact your local council or authority.

Alternative Sites for Obtaining Blood

You can obtain capillary blood for blood glucose testing not only from the fingertips, but also from other sites (palm, forearm, upper arm, calf or thigh), so-called alternative site testing (abbreviated as AST). To be able to obtain capillary blood from other sites, you have to replace the regular cap by a special cap, the Accu-Chek Softclix AST cap.

Ordering Information

If you want to order an Accu-Chek Softclix lancing device, Accu-Chek Softclix lancets or an Accu-Chek Softclix AST cap, contact customer support (see section *Customer Support*).

Reporting of Serious Incidents

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime; if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

Last Update

2021-03

Customer Support

Roche Diabetes Care Australia Pty. Limited
2 Julius Avenue, North Ryde
NSW 2113, **Australia**
ABN 69 602 140 278
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
www.accu-chek.com.au

Hong Kong
Enquiry hotline: +852-2485 7512 (office hours)
www.accu-chek.com.hk

Iran
Roche Diabetes Care Middle East FZCO
Tel: +971 (0) 4 816 9165
www.rochediabetescareme.com
or contact Roche local authorized representative in your country

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd.
Hertford Office Park, 90 Bekker Road
Vorna Valley, 1686
South Africa
Tel: +27 (11) 504 4600
Email: info@accu-chek.co.za
www.accu-chek.co.za

📖i	Consult instructions for use or consult electronic instructions for use
⚠	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product.
⌛	Use by
STERILE R	Sterilized using irradiation
②	Use only once
1	Single patient multiple use
MD	Medical device
🏭	Manufacturer
UDI	Unique device identifier
REF	Catalogue number
LOT	Batch code
CE	Complies with the provisions of the applicable EU Legislation

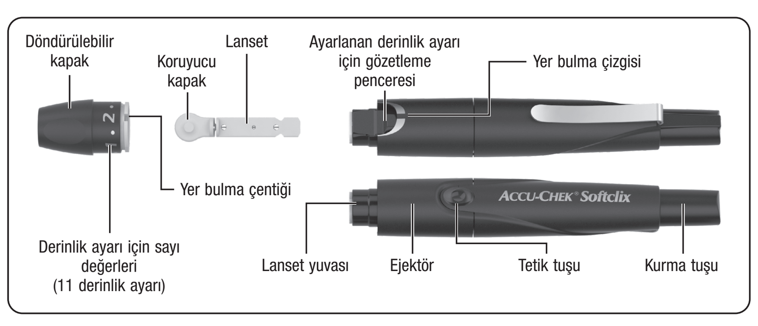
CE 0123

ACCU-CHEK and SOFTCLIX are trademarks of Roche.

© 2021 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche



TR Kullanım kılavuzu

Kullanım amacı

Parmak delme cihazı

Accu-Chek Softclix parmak delme cihazı, parmak uçlarından kapiller kanın basit ve neredeyse acısız bir şekilde alınması için kullanılan bir cihazdır. Accu-Chek Softclix parmak delme cihazı sadece tek bir hastada kullanım için tasarlanmıştır! Bu cihaz ile sadece aynı kişinin kanı alınmalıdır.

Parmak delme cihazı aile bireyleri de dahil olmak üzere başka kişiler tarafından kullanılırsa veya sağlık profesyoneli aynı parmak delme cihazını farklı kişilerde kan alımı için kullanırsa enfeksiyon tehlikesi söz konusudur. Parmak delme cihazı bu nedenle sağlık kurumlarında profesyonel kullanım için uygun değildir. Steril bir ürün değildir.

Bireysel diyabet izleme alanındaki insanlar hedef grup olarak kabul edilir.

Lanset

Accu-Chek Softclix lanset ve Accu-Chek Softclix XL lanset, steril tek kullanımlık lansetlerdir ve basit ve neredeyse acısız kapiller kan alımı için Accu-Chek Softclix parmak delme cihazıyla birlikte kullanım için tasarlanmıştır. Lanset, her biri sadece bir kez kullanılması amaçlanan tek kullanımlık bir üründür.

Her lanset, ilk kullanıma kadar steril durumda kalmayı garanti eden koruyucu bir kapağa sahiptir. Lansetler, ışınlama yöntemiyle sterilize edilmiştir.

Başlamadan Önce

Parmak ucundan bir kan damlası almadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun.

Cihazın kullanımıyla ilgili öngörülebilir ciddi tehlike arz eden bir durumu tanımlayan bilgilerden önce aşağıdaki ifade yer alır:

⚠ UYARI

Cihazın güvenli ve etkili kullanımı konusunda veya yanlış kullanım gibi kullanımı sonucunda cihazda oluşabilecek hasardan kaçınmak için özellikle dikkat etmeniz gereken bilgilerden önce aşağıdaki ifade yer alır:

⚠ DİKKAT

⚠ **UYARI**

Boğulma riski
Bu ürün yutulabilen küçük parçalar halindedir.

Bu ürünü, küçük parçaları yutabilecek küçük çocuklar gibi kişilerin erişemeyeceği yerde tutun.

Enfeksiyon riski
Kan damlası alınırken parmak delme cihazı kana temas edebilir.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için parmak delme cihazı aile bireyleri de dahil olmak üzere başka kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Sağlık profesyonelleri parmak delme cihazını farklı kişilerden kan almak için kullanmamalıdır.

Enfeksiyon riski
Parmak delme cihazı veya lanset kanla temas etmiştir ve hasardan ötürü sivri kısmı çıkıntı yapmaktadır.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için parmak delme cihazında ve lansette hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parmak delme cihazını ülkenizde geçerli olan yönetmeliklere uygun şekilde enfeksiyöz malzeme olarak atın. Hasarlı bir lanseti, iğneden yaralanma meydana gelmeyecek şekilde atın. Örneğin, lanseti kanül atma kabına koyun.

⚠ **DİKKAT**

Yaralanma riski
Cildin parmak delme cihazı veya lansetle temas etmesi, ciltte tahrişe neden olabilir.

Cildiniz tahriş olursa veya iltihaplanırsa, sağlık profesyonelinize danışın.

Yaralanma riski
Lanset iğnesi sert bir yüzeyde kullanıldığı için hasar görmüştür.

Lanseti sadece kan damlası almak için kullanın.

Yaralanma riski
Parmak delme cihazının kurma tuşu gibi parçaları kullanım sırasında tetiklenebilir.

Parmak delme cihazını yüzünüze veya başkalarına doğrultmayın.

Parmak delme cihazı veya lanset düştüyse veya başka bir mekanik gerilime maruz kaldıysa, çatlak gibi hasarlar açısından kontrol edin. Hasarlıysa kullanmayın.

Yalnızca Accu-Chek Softclix lansetlerini Accu-Chek Softclix parmak delme cihazına takın. Diğer lansetler parmak delme cihazının çalışmasını olumsuz etkileyebilir veya kalıcı olarak hasar verebilir.

Hazırlık

▶ Kan alma işleminden önce ellerinizi ılık su ve sabunla yıkayın (bkz. ❶). Ellerinizi iyice kurulayın. Bu şekilde kan alma yerinin kirlenmesi önlenir ve kan dolaşımı teşvik edilir.

Lansetin Yerleştirilmesi

Parmak delme cihazı ile kan alabilmeniz için, bir lanset yerleştirmelisiniz.

⚠ **UYARI**

Enfeksiyon riski
Koruyucu kapağı olmayan lansetler artık steril değildir.

Koruyucu kapak yoksa lanseti kullanmayın.

▶ Kapağı parmak delme cihazından çıkarın (bkz. ❷).
▶ Yeni bir lanseti yuvasına tamamen yerleştirin (bkz. ❸).
Lansetin yerine oturma sesini duymalısınız.
▶ Koruyucu kapağı lansetten çıkarın (bkz. ❹).
▶ Kapağı tekrar takın.
Bu esnada kapaktaki yer bulma çentiği ve parmak delme cihazındaki yer bulma çizgisi üst üste gelmelidir (bkz. ❺). Kapağın yerine oturma sesini duymalısınız.

Derinlik Ayarının Yapılması

Parmak delme cihazını 11 farklı derinlik ayarında (0,5–5,5) kullanabilirsiniz, bu şekilde derinlik ayarını cildinizin dokusuna göre yapabilirsiniz. Ayarlanan derinlik gözetleme penceresinde gösterilir. Sayı büyüdükçe, delme derinliği artar.

Bu parmak delme cihazı ile ilgili tecrübeniz yoksa, düşük bir derinlik ayarı tavsiye ediyoruz, örn. derinlik ayarı 2.

⚠ **UYARI**

Yaralanma riski
Derinlik ayarı çok büyük olursa ponksiyon çocuğun yaralanmasına neden olabilir.
Parmak delme cihazını çocuklarda ilk kez kullanmadan önce sağlık profesyonelinize danışın. En düşük derinlik ayarıyla başlayın.

▶ Kapağı, istenen derinlik ayarı sağlanana kadar çevirin (bkz. ❻).

Parmak Delme Cihazının Kurulması

Kan alabilmeniz için, parmak delme cihazını kurmalısınız Parmak delme cihazını kan alma işleminden hemen önce kurun.

▶ Kurma tuşuna sonuna kadar basın (bkz. ❼). Aynı anda tetik tuşuna basmayın.

Parmak delme cihazı, tetik tuşunun ortası sarı olduğunda kurulmuştur (bkz. ❽).

Kan Damlası Alma

⚠ **UYARI**

Enfeksiyon riski
Lanset, kan almak için birçok kez kullanılmıştır.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek amacıyla lanseti kan almak için yalnızca bir kez kullanın.

Enfeksiyon riski
Nadir durumlarda kan aldıktan sonra lanset, parmak delme cihazına geri çekilmez.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için kan aldıktan sonra lansetin kapaktan dışarı çıkmadığını kontrol edin. Lanset çıkıntı yaparsa kapağın ön tarafına dokunmayın. Kapağı parmak delme cihazından dikkatle çıkarın. Lanseti çıkarın ve atın. Kullanılmış lanseti, iğneden yaralanma meydana gelmeyecek şekilde atın. Örneğin, lanseti kanül atma kabına koyun.

⚠ **DİKKAT**

Enfeksiyon riski
Kan alma yeri temizlenmemiştir.

Kan almadan önce kan alma yerini temizleyin.

Enfeksiyon riski
Lansetin son kullanma tarihi geçmiştir.

Yalnızca son kullanma tarihi geçmemiş olan lansetleri kullanın. Son kullanma tarihi, ambalajın üzerindeki ⌛ sembolünün yanında bulunur.

Genel olarak her parmaktan kan alınabilir. Ciltte veya tırnakta enfeksiyon olanlar gibi bazı parmaklar bunun için uygun olmayabilir. Kapiller kanı, parmak uçlarının yan kısımlarından almanızı tavsiye ederiz çünkü acı hissi bu noktalarda en düşük seviyededir. Kan alırken daima yeni bir lanset kullanın böylece kan alımı neredeyse acısız gerçekleşir.

Parmak delme cihazını sadece kapak takılıyken kullanın. Kapaksız kullanımda lanset çok derine girer ve delme işlemi ağrılı olabilir.

▶ Parmak delme cihazını, istediğiniz kan alma yerine iyice bastırın (bkz. ❾).
▶ Tetik tuşuna basın (bkz. ❿).

Lanset tetiklenir ve cilde girer.

▶ Kan damlası oluşumunu desteklemek için parmak ucuna doğru parmağınıza hafif baskı uygulayın.

Çıkan kan miktarı, derinlik ayarına ve parmak delme cihazının cilde uyguladığı baskıya bağlıdır.
Yeterince kan çıkmazsa bir dahaki kan alımında parmak delme cihazını daha kuvvetli bastırın. Bu yeterli değilse derinlik ayarını kademeli olarak artırın.
Çok fazla kan çıkarsa derinlik ayarını azaltın.

▶ Kanı aldıktan hemen sonra kan şekerinizi, kan şekeri ölçüm cihazınızın kullanım kılavuzuna göre ölçün.

Sonrasında kan alma yerini kirlenmeye karşı korumanızı tavsiye ediyoruz.

Kullanılan Lansetleri Çıkarma

▶ Kapağı parmak delme cihazından çıkarın (bkz. ❷).
▶ Ejektörü öne doğru alın (bkz. ⓫).

Kullanılmış lanset dışarı itilir.

▶ Kapağı tekrar takın.
▶ Kullanılmış lanseti, ülkenizde geçerli talimatlar doğrultusunda atın.

⚠ **DİKKAT**

Enfeksiyon riski
Kullanılan lansetin iğnesi korumalı değildir ve yanlışlıkla dokunulabilir.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için kullanılmış lanseti, iğneden yaralanma meydana gelmeyecek şekilde atın. Lanseti, örneğin, bir kanül atma kabına koyun.

Çalışma Koşulları

Aksesuarları ile birlikte parmak delme cihazını aşağıdaki çalışma koşullarında kullanın:
- Sıcaklık aralığı: +5 ila +45 °C
- Bağıl nem aralığı: %5–90

Parmak Delme Cihazının ve Lansetlerin Saklanması

Parmak delme cihazını kurulu durumda saklamayın. Parmak delme cihazı ve lansetleri sıcak bir arabanın içi gibi çok yüksek sıcaklıklarda saklamayın. Parmak delme cihazı ve lansetlerin işlevi olumsuz etkilenebilir.

Parmak delme cihazını lanset takılı olmadan saklayın.

Parmak Delme Cihazının ve Kapağın Temizlenmesi ve Dezenfekte Edilmesi

⚠ **DİKKAT**

Enfeksiyon riski
Parmak delme cihazı ve kapak kana temas etmiş olabilir.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için, parmak delme cihazını ve kapağı, size yardımcı olan biri gibi başka bir kişi eline almadan önce, daima temizleyin ve dezenfekte edin.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için parmak delme cihazını ve kapağı düzenli olarak temizlemeli ve dezenfekte etmelisiniz:
- En az haftada bir kez
- Parmak delme cihazı veya kapakta kan olduğunda
- Daima size yardımcı olan biri gibi başka bir kişi parmak delme cihazını eline almadan önce.

Parmak delme cihazının komple içine sarabileceğiniz tüy bırakmayan beze, suya ve %70'lik izopropanole ihtiyacınız var.

Parmak delme cihazını ve kapağı dezenfekte etmeden önce, kan ve diğer kirleri gidermek için bunları temizlemelisiniz.

Parmak delme cihazına ve kapağa zarar vermemek için:
- Parmak delme cihazını ve kapağı sıvı maddelere daldırmayın.
- Temizlemek için sadece su ve dezenfekte etmek için sadece %70'lik izopropanol kullanın.

▶ Kapağı parmak delme cihazından çıkarın (bkz. ❷).
▶ Lanseti çıkarın (bkz. ⓫).

Temizleme

▶ Bir bezi biraz suyla ıslatın.
▶ Parmak delme cihazını ve kapağı iyice silin. Parmak delme cihazını sadece dıştan (bkz. ⓬) ve kapağı hem içten hem de dıştan (bkz. ⓭) silin.
▶ Parmak delme cihazını ve kapağı kuru bir bezle kurulayın.

Dezenfekte etme

▶ Bir bezi iyice %70'lik izopropanol ile ıslatın.
▶ Parmak delme cihazını ve kapağı 2 dakika boyunca iyice silin. Parmak delme cihazını sadece dıştan ve kapağı hem dıştan hem de içten silin.
▶ Kapağı tekrar takın.
▶ Parmak delme cihazını komple beze sarın.
▶ Sarılı parmak delme cihazını 8 dakika boyunca bekletin.
▶ Parmak delme cihazını tekrar çözün ve açık havada kurumasını bekleyin.

Parmak Delme Cihazının Atılması

⚠ **DİKKAT**

Enfeksiyon riski
Parmak delme cihazı kana temas etmiş ve yanlış şekilde atılmıştır.

Enfeksiyonların bulaşmasını önlemek için, kullanılmış parmak delme cihazını ülkenizde geçerli olan yönetmeliklere uygun şekilde enfeksiyöz malzeme olarak atın.

Kan damlası alınırken parmak delme cihazı kana temas edebilir. Dolayısıyla kullanılan parmak delme cihazı enfeksiyon riski taşır.

Kullanılmamış parmak delme cihazını plastik atık olarak atın.

Doğru şekilde atılması konusunda bilgi almak için yerel konseyle veya makamla iletişim kurun.

Kan alımı için alternatif bölgeler

Kan şekeri ölçümleri için kapiller kanı sadece parmak uçlarından değil, başka vücut bölgelerinden de alabilirsiniz (avuç içi, alt kol, üst kol, baldır veya uyluk), yani alternatif bölgelerde de ölçüm mümkündür (İngilizce: Alternative Site Testing, kısaltma: AST). Kapiller kanın başka vücut bölgelerinden alınabilmesi için normal kapağı özel bir kapak olan Accu-Chek Softclix AST kapak ile değiştirmelisiniz.

Ciddi Olayların Bildirilmesi

Avrupa Birliğindeki bir hasta/kullanıcı/üçüncü taraf için ve aynı düzenleyici rejimin olduğu ülkelerde; bu cihazın kullanımı sırasında ve kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana gelirse lütfen üreticiye ve ulusal makamınıza bildirin.

Son güncelleme

2021-03

Müşteri Destek Merkezi

ÜRETİCİ FİRMA
Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

İTHALATÇI FİRMA
Roche Diagnostics Turkey A.Ş.
Esentepe Mahallesi Kırgülü Sokak No: 4
34394 Şişli, İstanbul
Türkiye
Telefon: +90 212 306 06 06
Müşteri Danışma Hattı:
0800 211 36 36 (ücretsiz)
0850 211 36 36
www.roche.com.tr

📖i	Kullanım kılavuzuna bakınız veya elektronik kullanım kılavuzuna bakınız
⚠	Dikkat, ürünün kullanım kılavuzunda güvenlikle ilgili bilgilere bakınız.
⌛	Son kullanım tarihi
STERILE R	Işınlama yöntemiyle sterilize edilmiştir
②	Yalnızca bir kez kullanın
1	Tek hasta – çoklu kullanım
MD	Tıbbi cihaz
🏭	Üretici
UDI	Tekil cihaz tanımlayıcısı
REF	Katalog numarası
LOT	Lot numarası
CE	Geçerli AB Mevzuatının koşullarına uyar

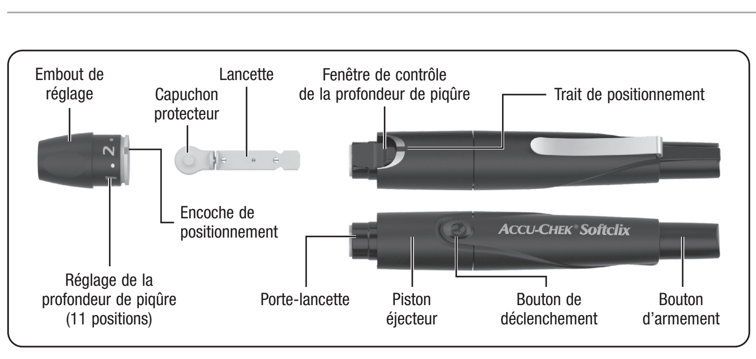
CE 0123

ACCU-CHEK ve SOFTCLIX Roche markalarıdır..

© 2021 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche



FR Instructions d'utilisation

Utilisation prévue

Autopiqueur

L'autopiqueur Accu-Chek Softclix est un dispositif destiné au prélèvement de sang capillaire simple et pratiquement indolore sur l'extrémité du doigt. L'autopiqueur Accu-Chek Softclix n'est destiné qu'à un seul patient ! Il doit uniquement servir au prélèvement de sang chez une seule personne.

Il existe un risque de transmission d'infections si l'autopiqueur est utilisé par d'autres personnes, notamment les membres d'une même famille, ou si les professionnels de santé emploient l'autopiqueur pour prélever le sang de plusieurs personnes. Cet autopiqueur ne convient donc pas à un usage professionnel en établissement hospitalier. Il ne s'agit pas d'un produit stérile.

Les personnes ayant recours à l'autosurveillance de la glycémie sont considérées comme un groupe cible.

Lancette

La lancette Accu-Chek Softclix et la lancette Accu-Chek Softclix XL sont des lancettes stériles à usage unique destinées à être utilisées avec l'autopiqueur Accu-Chek Softclix pour un prélèvement de sang capillaire simple et pratiquement indolore. La lancette est un article jetable destiné à n'être utilisé qu'une seule fois.

Chaque lancette présente un capuchon protecteur garantissant sa stérilité jusqu'à sa première utilisation. Les lancettes sont stérilisées par irradiation.

Avant de commencer

Lisez les présentes instructions d'utilisation avant d'obtenir une goutte de sang à l'extrémité de votre doigt.

Les informations décrivant une situation impliquant un risque grave et prévisible lié à l'utilisation du dispositif sont précédées du titre suivant :

⚠ AVERTISSEMENT

Les informations concernant les soins particuliers que vous devez apporter à l'utilisation sûre et efficace du dispositif ou à la prévention de détériorations de ce dernier susceptibles de se produire suite à son usage ou son mésusage sont précédées du titre suivant :

⚠ PRÉCAUTION

⚠ **AVERTISSEMENT**

Risque de suffocation
Ce produit contient de petites pièces pouvant être avalées.

Conservez ce produit hors de portée des personnes susceptibles d'avaler de petites pièces, comme des enfants en bas âge.

Risque d'infection
Au cours du prélèvement d'une goutte de sang, l'autopiqueur peut entrer en contact avec du sang.

Afin de prévenir toute transmission d'infections, l'autopiqueur ne doit pas être utilisé par d'autres personnes, même par des membres de votre famille. Les professionnels de santé ne sauraient utiliser l'autopiqueur pour recueillir du sang de différentes personnes.

Risque d'infection
L'autopiqueur ou la lancette est entré(e) en contact avec du sang et présente des parties saillantes dues à sa détérioration.

Assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'autopiqueur et la lancette afin de prévenir la transmission d'infections. Éliminez un autopiqueur endommagé à titre de matériel infectieux conformément aux règlements en vigueur dans votre pays. Éliminez une lancette endommagée en veillant à ce que l'aiguille ne puisse pas provoquer de blessures. Mettez la lancette par exemple dans une boîte à canules.

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque de lésion
Tout contact cutané avec l'autopiqueur ou la lancette peut entraîner une irritation cutanée.

En cas d'irritation ou d'inflammation cutanée, consultez votre professionnel de santé.

Risque de lésion
L'utilisation de l'aiguille de la lancette sur une surface rigide entraîne sa détérioration.

N'utilisez la lancette que pour obtenir une goutte de sang.

Risque de lésion
Certains composants de l'autopiqueur, comme le bouton d'armement, peuvent être expulsés lors de l'utilisation.

Ne pointez pas l'autopiqueur vers votre visage ni vers d'autres personnes.

En cas de chute à terre de l'autopiqueur ou de la lancette ou d'exposition à d'autres contraintes mécaniques, assurez-vous de l'absence de détériorations, comme des fissures. Ne les utilisez pas en cas de détériorations.

Utilisez les lancettes Accu-Chek Softclix exclusivement avec l'autopiqueur Accu-Chek Softclix. L'emploi de toute autre lancette risquerait d'entraver le bon fonctionnement de l'autopiqueur ou de l'endommager de manière permanente.

Préparation

▶ Lavez-vous les mains à l'eau chaude et au savon avant d'effectuer le prélèvement de sang (voir ❶). Séchez bien vos mains. Cela permet d'assurer une hygiène correcte du site de prélèvement tout en stimulant la circulation sanguine.

Insertion de la lancette

Vous devez insérer une lancette pour pouvoir prélever du sang à l'aide de l'autopiqueur.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Risque d'infection
Les lancettes dont le capuchon protecteur est perdu ne sont plus stériles.

Si le capuchon protecteur manque, n'utilisez pas la lancette.

▶ Retirez le capuchon de l'autopiqueur (voir ❷).
▶ Insérez une nouvelle lancette dans le porte-lancette jusqu'à la butée (voir ❸).
Vous devez entendre que la lancette est bien enclenchée.
▶ Dévissez le capuchon protecteur de la lancette (voir ❹).
▶ Replacez l'embout.
Veillez à ce que l'encoche de positionnement de l'embout et le trait de positionnement figurant sur l'autopiqueur soient bien alignés (voir ❺). Vous devez entendre que l'embout est bien enclenché.

Réglage de la profondeur de piqûre

Vous pouvez régler 11 profondeurs de piqûre (0,5 à 5,5), que vous pouvez choisir en fonction de votre type de peau. La profondeur de piqûre réglée est affichée dans la fenêtre. Plus le numéro est haut, plus la piqûre est profonde.

Si vous n'avez pas l'habitude de manipuler cet autopiqueur, il est conseillé d'essayer tout d'abord une faible profondeur de piqûre, la position 2 par exemple.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Risque de lésion
Si la profondeur de piqûre est trop importante, la piqûre peut blesser les enfants.

Avant d'utiliser l'autopiqueur pour la première fois sur des enfants, demandez l'avis de votre professionnel de santé. Commencez par la profondeur de piqûre la plus faible.

▶ Tournez l'embout jusqu'à ce que la profondeur de piqûre souhaitée soit affichée dans la fenêtre (voir ❻).

Armement de l'autopiqueur

Vous devez armer l'autopiqueur pour pouvoir prélever du sang. N'armez l'autopiqueur que peu avant de prélever du sang.

▶ Enfoncez le bouton d'armement jusqu'à sa butée (voir ❼). N'appuyez pas simultanément sur le bouton de déclenchement.

L'autopiqueur est armé lorsque le centre du bouton de déclenchement prend une couleur jaune (voir ❽).

Prélèvement d'une goutte de sang

⚠ **AVERTISSEMENT**

Risque d'infection
La lancette a été utilisée à plusieurs reprises pour prélever du sang.

N'utilisez la lancette qu'une seule fois pour prélever du sang afin de prévenir la transmission d'infections.

Risque d'infection
Dans de rares cas, la lancette ne revient pas dans l'autopiqueur après avoir prélevé du sang.

Afin de prévenir la transmission d'infections, assurez-vous que la lancette ne dépasse pas de l'embout après avoir prélevé du sang. Si la lancette dépasse, ne touchez pas l'avant de l'embout. Retirez avec soin l'embout de l'autopiqueur. Éjectez la lancette et éliminez-la. Éliminez une lancette usagée en veillant à ce que l'aiguille ne puisse pas provoquer de blessures. Mettez la lancette par exemple dans une boîte à canules.

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque d'infection
Le site de prélèvement n'a pas été nettoyé.

Nettoyez le site de prélèvement avant de prélever du sang.

Risque d'infection
La date de péremption de la lancette est dépassée.

N'utilisez que des lancettes dont la date de péremption n'est pas dépassée. La date de péremption est indiquée sur le carton d'emballage à côté du symbole ⌛.

En général, tous les doigts conviennent au prélèvement. Certains doigts peuvent ne pas convenir au prélèvement s'ils présentent, par exemple, une infection de la peau ou de l'ongle. Il est recommandé de prélever le sang capillaire en piquant sur le côté de l'extrémité du doigt, car c'est à cet endroit que le prélèvement de sang est le moins douloureux. Utilisez une nouvelle lancette à chaque prélèvement afin de rendre ce dernier pratiquement indolore.

Utilisez l'autopiqueur uniquement lorsque l'embout est en place. S'il n'y a pas d'embout, la lancette pique trop profondément et le prélèvement peut être douloureux.

▶ Appuyez fermement l'autopiqueur contre le site de prélèvement choisi (voir ❾).
▶ Appuyez sur le bouton de déclenchement (voir ❿).

Cette opération déclenche la lancette qui pique alors la peau.

▶ Pour faciliter la formation d'une goutte de sang, massez votre doigt de la base vers l'extrémité.

La quantité de sang obtenue dépend de la profondeur de piqûre et de la pression que vous avez exercée avec l'autopiqueur sur votre doigt.
Si la quantité de sang obtenue est insuffisante, appuyez l'autopiqueur plus fermement la fois suivante. Si cela ne suffit pas, augmentez petit à petit la profondeur de piqûre.
Si, au contraire, la quantité de sang obtenue est excessive, réduisez la profondeur de piqûre.

▶ Effectuez la mesure de glycémie dès que vous avez prélevé le sang, conformément au manuel d'utilisation de votre lecteur de glycémie.

Il est recommandé de recouvrir le site de prélèvement afin de le protéger des impuretés.

Éjection de la lancette usagée

▶ Retirez le capuchon de l'autopiqueur (voir ❷).
▶ Poussez le piston éjecteur vers l'avant (voir ⓫).

La lancette usagée est éjectée.

▶ Replacez l'embout.
▶ Éliminez les lancettes usagées conformément aux règlements en vigueur dans votre pays.

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque d'infection
L'aiguille d'une lancette utilisée n'est pas protégée et peut être touchée par inadvertance.

Afin de prévenir la transmission d'infections, éliminez une lancette usagée en veillant à ce que l'aiguille ne puisse pas provoquer de blessures. Mettez par exemple la lancette dans une boîte à canules.

Conditions de fonctionnement

Utilisez l'autopiqueur et ses accessoires dans les conditions de fonctionnement suivantes :
- Intervalle de température : +5 à +45 °C
- Humidité relative de l'air : 5 à 90 %

Conservation de l'autopiqueur et des lancettes

Ne conservez pas l'autopiqueur alors qu'il est armé. Ne conservez pas l'autopiqueur ni des lancettes à des températures extrêmes, par exemple, dans une voiture exposée au soleil. Leur fonctionnement pourrait en être endommagé.

Ne conservez jamais l'autopiqueur alors qu'une lancette est insérée.

Nettoyage et désinfection de l'autopiqueur et de l'embout

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque d'infection
L'autopiqueur et l'embout sont susceptibles d'être entrés en contact avec du sang.

Afin de prévenir la transmission d'infections, nettoyez et désinfectez toujours l'autopiqueur et l'embout avant que quelqu'un d'autre ne les manipule, par exemple pour vous aider.

Afin de prévenir la transmission d'infections, l'autopiqueur et l'embout doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement :
- au moins 1 fois par semaine,
- lorsqu'il y a des traces de sang sur l'autopiqueur ou l'embout,
- toujours avant que quelqu'un d'autre ne manipule l'autopiqueur, par exemple pour vous aider.

Vous devez utiliser des chiffons non pelucheux dans lesquels vous pourrez enrouler entièrement l'autopiqueur, de l'eau et de l'isopropanol à 70 %.

Avant de désinfecter l'autopiqueur et l'embout, vous devez les nettoyer au préalable afin d'enlever toute trace de sang ou autres salissures.

Pour ne pas endommager l'autopiqueur et l'embout :
- N'immergez jamais l'autopiqueur ni l'embout dans quelque liquide que ce soit.
- Utilisez uniquement de l'eau pour nettoyer et de l'isopropanol à 70 % pour désinfecter.

▶ Retirez le capuchon de l'autopiqueur (voir ❷).
▶ Éjectez la lancette (voir ⓫).

Nettoyage

▶ Humidifiez légèrement un chiffon avec de l'eau.
▶ Nettoyez soigneusement l'autopiqueur et l'embout, en nettoyant uniquement l'extérieur de l'autopiqueur (voir ⓬) et l'intérieur et l'extérieur de l'embout (voir ⓭).
▶ Essuyez l'autopiqueur et l'embout avec un chiffon sec.

Désinfection

▶ Humidifiez bien un chiffon avec de l'isopropanol à 70 %.
▶ Nettoyez soigneusement l'autopiqueur et l'embout pendant 2 minutes chacun. Nettoyez uniquement l'extérieur de l'autopiqueur et l'intérieur et l'extérieur de l'embout.
▶ Replacez l'embout.
▶ Enroulez entièrement l'autopiqueur dans le chiffon.
▶ Laissez-y reposer l'autopiqueur pendant 8 minutes.
▶ Sortez de nouveau l'autopiqueur, puis laissez-le sécher à l'air.

Élimination de l'autopiqueur

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque d'infection
L'autopiqueur est entré en contact avec du sang et est éliminé de manière inappropriée.

Afin de prévenir la transmission des infections, éliminez l'autopiqueur usagé à titre de matériel infectieux conformément aux règlements en vigueur dans votre pays.

Au cours du prélèvement d'une goutte de sang, l'autopiqueur peut entrer en contact avec du sang. Un autopiqueur usagé peut donc impliquer un risque d'infection.

Éliminez tout autopiqueur non usagé comme un déchet plastique.

Pour obtenir de plus amples informations sur l'élimination correcte, veuillez contacter votre conseil local ou les autorités compétentes.

Prélèvement sur site alternatif

Vous pouvez prélever le sang capillaire pour les mesures glycémiques non seulement à l'extrémité des doigts mais aussi sur d'autres sites (tels que paume, avant-bras, bras, mollet ou cuisse). C'est ce que l'on appelle le prélèvement sur sites alternatifs ou « Alternative Site Testing » en anglais (AST). Pour pouvoir prélever du sang capillaire sur d'autres parties du corps, vous devez remplacer l'embout normal par un embout spécial, l'embout AST Accu-Chek Softclix.

Informations sur la commande

Veuillez vous adresser à votre service clients (voir paragraphe *Service clients*) si vous souhaitez commander un autopiqueur Accu-Chek Softclix, des lancettes Accu-Chek Softclix ou un embout AST Accu-Chek Softclix.

Signalement d'incidents graves

Pour un patient/utilisateur/tiers au sein de l'Union Européenne et au sein de pays disposant d'un régime réglementaire identique ; en cas de survenue d'un incident grave au cours de l'utilisation du présent dispositif ou suite à son utilisation, veuillez en informer le fabricant et votre autorité nationale.

Mise à jour :

2021-03

Service clients

France
Service après-vente :
Numéro vert : 0800 27 26 93
www.accu-chek.fr

📖i	Consulter les instructions d'utilisation ou consulter les instructions d'utilisation en format électronique
⚠	Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit.
⌛	Utiliser jusqu'au
STERILE R	Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation
②	À usage unique
1	Patient unique – usage multiple
MD	Dispositif médical
🏭	Fabricant
UDI	Identifiant unique du dispositif
REF	Numéro de référence
LOT	Numéro de lot
CE	Conforme aux exigences en vigueur fixées par la législation européenne

CE 0123

ACCU-CHEK et SOFTCLIX sont des marques de Roche.

© 2021 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

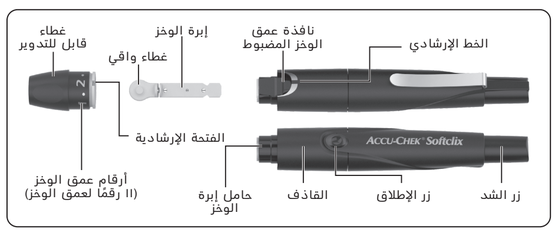
Roche

DE 09248544001(03) – US 09248544003

AR

أكيو-تشيك
سوفت كليكس

قلم الوخز وإبرة الوخز



AR إرشادات الاستخدام

الاستخدام المحدد

قلم الوخز
قلم وخز أكيو-تشيك سوفت كليكس هو جهاز لسحب عينة الدم الشعيري من طرف الإصبع بسهولة وبشكل غير مؤلم تقريبًا. قلم وخز أكيو-تشيك سوفت كليكس محدد للاستخدام من طرف مريض واحد فقط! يجب الاقتصار عند استخدامه على سحب عينة الدم من نفس الشخص فقط.

هناك خطر الإصابة بالعدوى عندما يشترك أشخاص آخرين حتى إن كانوا من أفراد الأسرة في استخدام قلم الوخز، أو إذا قام أخصائيو الرعاية الصحية باستخدام قلم الوخز لسحب عينات دم من أشخاص مختلفين. لذلك فإن قلم الوخز غير مناسب للاستخدام في المرافق المهنية للرعاية الصحية. إنه منتج غير معقم.

يعتبر الأشخاص الذين يحاولون التحكم في مرض السكري بنفسهم هم الفئة المستهدفة.

إبرة الوخز
إبرة الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس و أكيو-تشيك سوفت كليكس XL إبر وخز معقّمة للاستخدام مرة واحدة مع قلم الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس لسحب عينة الدم الشعيري بسهولة وبشكل غير مؤلم تقريبًا. إبرة الوخز منتج يمكن التخلص منه في القمامة المنزلية وهو محدد للاستخدام مرة واحدة فقط.
لكل إبرة وخز غطاء واقي يضمن كونها معقّمة حتى استخدامها لأول مرة. إبر الوخز معقمة بواسطة الإشعاع.

قبل البدء

اقرأ إرشادات الاستخدام التالية قبل سحب قطرة دم من طرف الإصبع.
يتقدم العنوان التالي جميع المعلومات التي تصف حالة ما تشكل خطرًا شديدًا مُحتملًا يرتبط باستخدام الجهاز:

⚠ تحذير

يتقدم العنوان التالي جميع المعلومات التي تخص أي عناية خاصة يتوجب عليك مراعاتها لاستخدام الجهاز بشكل ناجح، أو لضمان استخدامه بشكل سليم يحميه من أي ضرر قد ينتج عن الاستخدام بما في ذلك سوء الاستخدام:

⚠ تدبير وقائي

⚠ تحذير
خطر الاختناق
بهذا المنتج أجزاء صغيرة يمكن ابتلاعها.
احتفظ بهذا المنتج بعيدًا عن متناول الأشخاص الذين قد يبتلعون أجزاء صغيرة، كالأطفال مثلًا.

خطر الإصابة بالعدوى
يمكن أثناء سحب قطرة الدم أن يلامس قلم الوخز الدم.

لتفادي انتقال العدوى يجب عدم استخدام قلم الوخز من طرف أشخاص آخرين حتى إن كانوا من أفراد الأسرة. يجب على أخصائيي الرعاية الصحية أن لا يستخدم قلم الوخز لسحب عينة دم من أشخاص مختلفين.

خطر الإصابة بالعدوى
يسبب تلامس قلم الوخز أو إبرة الوخز بالدم وبسبب أجزاء حادة بارزة إثر تعرض أحدهما لضرر.

لتفادي انتقال العدوى عليك فحص قلم الوخز وإبرة الوخز للتأكد من عدم وجود ضرر بهما. تخلّص من قلم الوخز مثل المنتوجات المُعدية تبعًا للوائح والتعليمات السارية في بلدك. تخلّص من إبر الوخز المستخدمة، بحيث يُستبعد حدوث إصابة بسبب الإبرة. ضع الإبرة مثلاً في عبوة نفايات كتلك الخاصة بالقنية.

⚠ تدبير وقائي
خطر الإصابة
قد يتسبب تلامس قلم الوخز أو إبرة الوخز بالجلد في تهيج بشرة الجلد.
عليك إذا لاحظت تهيج أو التهاب بشرة جلدك استشارة أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

خطر الإصابة
يسبب ضرر بإبرة الوخز إثر استخدامها على سطح صلب.
استخدم إبرة الوخز فقط لسحب قطرة الدم.

خطر الإصابة
يمكن لأجزاء من قلم الوخز كزر الشد مثلًا أن تنطلق أثناء الاستخدام.
لا توجه قلم الوخز نحو وجهك أو نحو أشخاص آخرين.

إذا وقع قلم الوخز أو وقعت إبرة الوخز على الأرض أو تعرض أحدهما إلى اهتزاز ميكانيكي فعليك فحصهما للتأكد من عدم وجود ضرر كالشقوق مثلًا. لا تستخدمهما إذا كان بهما ضرر.
ركب في قلم الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس فقط إبر وخز أخرى أكيو-تشيك سوفت كليكس. إدخال إبر وخز أخرى في قلم الوخز قد يؤثر سلبًا على وظيفته أو يتلفه بشكل دائم.

التحضير

◄ اغسل يديك بماء دافئ وصابون قبل سحب عينة الدم (انظر ❶). قم بتجفيف يديك جيدًا. هكذا يتم الحد من تلوث موضع الوخز وتعزيز تدفق الدورة الدموية.

تركيب إبرة الوخز

لكي تتمكن من سحب عينة الدم باستخدام قلم الوخز فإنه يتعين عليك تركيب إبرة وخز.

⚠ تحذير
خطر الإصابة بالعدوى
تصبح إبر الوخز غير مُعقمة إذا فقدت الغطاء الواقي.
لا تستخدم إبرة الوخز إذا فقدت الغطاء الواقي.

◄ اخلع الغطاء من قلم الوخز (انظر ❷).
◄ قم بإدخال إبرة وخز جديدة في حامل إبرة الوخز حتى النهاية (انظر ❸).
يجب أن تسمع صوت تثبيت إبرة الوخز في مكانها.
◄ أدر الغطاء الواقي لخلعه من إبرة الوخز (انظر ❹).
◄ قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.
أثناء التركيب يجب أن تكون الفتحة الإرشادية في الغطاء متوازية مع الخط الإرشادي الموجود بقلم الوخز (انظر ❺). يجب أن تسمع صوت تثبيت إبرة الوخز في مكانها.

ضبط عمق الوخز

يمكن ضبط ١١ عمق للوخز (٠,٥ إلى ٥,٥)، مما يسمح لك بمواءمة عمق الوخز بما يتناسب مع خصائص بشرتك. يظهر عمق الوخز المضبوط في النافذة المخصصة لذلك. كلما زاد الرقم، زاد عمق الوخز.
إذا لم يكن لديك أي خبرة في استعمال قلم الوخز هذا، فإننا ننصح بضبط عمق وخز منخفض، ٢ على سبيل.

⚠ تحذير
خطر الإصابة
إذا كان عمق الوخز كبيرًا للغاية، فقد يؤدي الوخز إلى إصابة الأطفال.

استشر قبل استخدام قلم الوخز على الأطفال للمرة الأولى أخصائيَ الرعاية الصحية. ابدأ بأدنى عمق للوخز.

◄ أدر الغطاء إلى أن يظهر عمق الوخز المرغوب في النافذة المخصصة لذلك (انظر ❶).

شد قلم الوخز

حتى تتمكن من سحب عينة الدم، يتعين عليك شد قلم الوخز. لا تقم بشد قلم الوخز إلا قبل سحب عينة الدم مباشرة.
◄ اضغط على زر الشد حتى النهاية (انظر ❼). لا تقم أثناء ذلك بالضغط على زر الإطلاق في نفس الوقت.
ويكون قلم الوخز مشدودًا، عندما يظهر منتصف زر الإطلاق باللون الأصفر (انظر ❽).

سحب قطرة الدم

⚠ تحذير
خطر الإصابة بالعدوى
ناتج عن استخدام إبرة الوخز عدة مرات لسحب عينة الدم.
لتفادي انتقال العدوى استخدم إبرة الوخز لسحب عينة الدم مرة واحدة فقط.

خطر الإصابة بالعدوى
يمكن في حالات نادرة أن لا ترجع إبرة الوخز إلى مكانها داخل قلم الوخز بعد سحب عينة الدم.
لتفادي انتقال العدوى تأكد من أن إبرة الوخز لا تبرز من الغطاء بعد سحب عينة الدم. لا تلمس الجزء الأمامي للغطاء عند بروز إبرة الوخز. اخلع الغطاء من قلم الوخز بحذر، اقذف إبرة الوخز وتخلّص منها. تخلّص من إبرة الوخز المستعملة، بحيث يُستبعد حدوث إصابة بسبب الإبرة. ضع الإبرة مثلاً في عبوة نفايات كتلك الخاصة بالقنية.

⚠ تدبير وقائي
خطر الإصابة بالعدوى
بسبب عدم تنظيف موضع الوخز.
نظّف موضع الوخز قبل سحب قطرة الدم.

خطر الإصابة بالعدوى
بسبب انتهاء تاريخ صلاحية إبرة الوخز.
استخدم إبر الوخز فقط في غضون تاريخ صلاحيتها. يظهر تاريخ الصلاحية على العبوة مطبوعًا بجانب الرمز ⌛.

يمكن سحب عينة الدم من أي إصبع بوجه عام. لكن قد تكون هناك بعض الأصابع غير مناسبة لسحب عينة الدم، إذا كان بجلد أو بظفر الإصبع التهاب مثلًا. ننصح بسحب عينة الدم الشعيري من جوانب طرف الأصابع، نظراً لأن الإحساس بالألم في مثل هذه المواضع يكون أضعف من غيرها. استخدم في كل مرة تسحب عينة دم إبرة وخز جديدة لكي يكون سحب الدم غير مؤلم تقريبًا.
استخدم قلم الوخز فقط عندما يكون الغطاء مركبًا. وإذا تم استخدامه بدون الغطاء فإن إبرة الوخز تخترق الجلد بشكل عميق للغاية، وقد يصبح الوخز مؤلمًا.

◄ اضغط قلم الوخز بشدة على موضع الوخز المرغوب (انظر ❾).
◄ اضغط على زر الإطلاق (انظر ❿).
تنطلق إبرة الوخز وتخترق الجلد.
◄ ساعد على تكون قطرة الدم من خلال الضغط برفق على الإصبع في اتجاه طرف الإصبع.
توقف كمية الدم التي تخرج على موضع الوخز والضغط الذي يتم به وضع قلم الوخز على الجلد. إذا لم تخرج كمية دم كافية، فاضغط على قلم الوخز بشكل أقوى في المرة التالية لسحب عينة الدم. وإذا لم يكف ذلك فقم بشكل إضافي بزيادة عمق الوخز تدريجيًا.
وإذا خرجت كمية دم كبيرة فعليك نقص عمق الوخز.
◄ قم بعد سحب عينة دم بإجراء قياس مستوى السكر في الدم على الفور وفقًا لإرشادات استخدام جهاز قياس مستوى السكر في الدم.
ننصح بحماية موضع الوخز من التعرض للانتساخات بعد ذلك.

قذف إبرة الوخز المستعملة

◄ اخلع الغطاء من قلم الوخز (انظر ❹).
◄ قم بتحريك القاذف إلى الأمام (انظر ⓫).
يتم قذف إبرة الوخز المستعملة.
◄ قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.
◄ تخلّص من إبر الوخز المستعملة تبعًا للوائح والتعليمات السارية في بلدك.

⚠ تدبير وقائي
خطر الإصابة بالعدوى
احتمال لمس الإبرة المستعملة لإبرة الوخز المستعملة، بحيث يُستبعد حدوث إصابة بسبب الإبرة. ضع إبرة الوخز مثلاً في عبوة نفايات كتلك الخاصة بالقنية.

ظروف التشغيل

استخدم قلم الوخز وجميع ملحقاته تحت ظروف التشغيل التالية:
- نطاق درجة الحرارة: +٥ إلى +٤٥ درجة مئوية
- نطاق نسبة الرطوبة: ٥ إلى ٩٠ ٪

تخزين قلم الوخز وإبر الوخز

لا تخزن قلم الوخز وهو في حالة مشدودة. لا تخزن قلم الوخز وإبر الوخز في أماكن تكون فيها درجات الحرارة مرتفعة للغاية، كالسيارة الساخنة مثلًا. فإن ذلك قد يؤثر بالسلب على وظيفة قلم الوخز ووظيفة إبر الوخز.
احرص على خزن قلم الوخز بدون إبرة وخز مُركبة.

تنظيف وتعقيم قلم الوخز والغطاء

⚠ تدبير وقائي
خطر الإصابة بالعدوى
قد يكون قلم الوخز أو الغطاء قد تلامسا بالدم.
لتفادي انتقال العدوى عليك تنظيف وتعقيم قلم الوخز والغطاء دائمًا قبل أن يمسكه شخص آخر ليساعدك مثلاً.

لتفادي انتقال العدوى يتعين عليك تنظيف قلم الوخز والغطاء وتعقيمهما بصورة منتظمة:
- على الأقل مرة واحدة كل أسبوع
- إذا لامس الدم قلم الوخز أو الغطاء
- دائمًا قبل أن يمسك شخص آخر بقلم الوخز ليساعدك مثلاً.

لتنظيف الجهاز فإنك تحتاج إلى قطعة قماش خالية من الوبر، حتى يمكنك لف قلم الوخز بشكل كامل، بالإضافة إلى الماء ومحلول الأيزوبروبانول بتركيز ٧٠ ٪.
قبل تعقيم قلم الوخز والغطاء يجب تنظيفهما جيدًا لإزالة الدم والانتساخات الأخرى.
حتى لا يتعرض قلم الوخز والغطاء لأضرار:
- لا تقم بوضع قلم الوخز والغطاء في السوائل.
- لغرض التنظيف اقتصر على استخدام الماء ومحلول الأيزوبروبانول بتركيز ٧٠ ٪.

◄ اخلع الغطاء من قلم الوخز (انظر ❹).
◄ اقذف إبرة الوخز (انظر ⓫).

التنظيف
◄ قم بترطيب قطعة قماش بالماء.
◄ امسح قلم الوخز والغطاء جيدًا. امسح قلم الوخز من الخارج فقط (انظر ❹) والغطاء من الخارج والداخل (انظر ❸).
◄ قم بتجفيف قلم الوخز والغطاء باستخدام قطعة قماش جافة.

التعقيم
◄ قم بترطيب قطعة قماش بمحلول الأيزوبروبانول بتركيز ٧٠ ٪.
◄ امسح قلم الوخز والغطاء جيدًا لمدة دقيقتين لكل منهما. امسح قلم الوخز من الخارج فقط والغطاء من الخارج والداخل.
◄ قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.
◄ قم بلف قلم الوخز في قطعة قماش بالكامل.
◄ اترك قلم الوخز الملفوف لمدة ٨ دقائق.
◄ قم بفك قلم الوخز الملفوف مرة أخرى، واتركه يجف في الهواء.

التخلص من قلم الوخز

⚠ تدبير وقائي
خطر الإصابة بالعدوى
بسبب تلامس قلم الوخز بالدم والتخلص منه بشكل غير صحيح.
لتفادي انتقال العدوى تخلّص من قلم الوخز المستعمل مثل المنتوجات المُعدية تبعًا للوائح والتعليمات السارية في بلدك.

يمكن أثناء سحب قطرة الدم أن يلامس قلم الوخز الدم. لذا فإن قلم وخز مستعمل يحمل خطر الإصابة بالعدوى.
تخلّص من قلم وخز غير مستعمل في قمامة المواد البلاستيكية.

اتصل بالمجلس المحلي أو السلطات المحلية للحصول على المعلومات الخاصة بالطرق الصحيحة للتخلص من النفايات.

مواضع بديلة في الجسم لسحب عينة دم

يمكنك سحب عينة من الدم الشعيري اللازم لعمليات قياس مستوى السكر في الدم ليس فقط من أطراف الأصابع بل أيضًا من مواضع بديلة في الجسم (الكف، الساعد، العضد، ربلة الساق أو الفخذ)، وهو ما يعرف باسم عمليات قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم. (بالإنجليزية: Alternative Site Testing، واختصارًا: AST). لسب عينة من الدم الشعيري من مواضع بديلة يتعين عليك استبدال الغطاء العادي بغطاء خاص وهو غطاء AST أكيو-تشيك سوفت كليكس.

معلومات الطلب

إذا أردت طلب قلم الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس أو إبر وخز أكيو-تشيك سوفت كليكس أو غطاء AST أكيو-تشيك سوفت كليكس، اتصل بمركز خدمة ودعم العملاء (انظر الفصل مركز خدمة ودعم العملاء).

الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة

على المريض/المستخدم/الطرف الثالث في الإتحاد الأوربي وفي البلدان التي بها لوائح تنظيمية مماثلة إبلاغ المُصنع والسلطات المحلية في بلده بأي حادث خطير يقع أثناء استخدام هذا الجهاز أو يقع كنتيجة لاستخدامه.

آخر تحديث

٠٣-٢٠٢١

مركز خدمة ودعم العملاء

البحرين / العراق / الأردن / الكويت / لبنان / ليبيا / سلطنة عمان / قطر / السعودية / الإمارات العربية المتحدة
Tel: +971 (0) 4 816 9165
www.rochediabetescareme.com
أو اتصل بوكيل روش المعتمد في دولتك

ℹ	راجع إرشادات الاستخدام أو راجع إرشادات الاستخدام الإلكترونية
⚠	تنبيه، راجع إرشادات السلامة الواردة في إرشادات الاستخدام المرفقة بهذا المنتج.
⌛	صالح للاستخدام حتى
STERILE R	معقم بواسطة الإشعاع
⊘	استخدام لمرة واحدة فقط
1x	مريض واحد – استخدام متعدد
MD	جهاز طبي
🏭	الشركة المصنعة
UDI	معرِّف الجهاز الفريد
REF	رقم الكتالوج
LOT	كود الدفعة
CE	يتماشى مع أحكام التشريع المعمول بها في الاتحاد الأوروبي

CE 0123

ACCU-CHEK و SOFTCLIX هما علامتان تجاريتان تملكهما Roche.
© 2021 Roche Diabetes Care

روش ديابيتس كير جي إم بي إتش
شارع ساندهوفر ١١٦
٦٨٣٠٥ مانهايم، ألمانيا
www.accu-chek.com